

جروم فلدمن

از مولکول تا استعاره
نظریه‌ی نورونی زبان

ترجمه‌ی

جهان‌شاه میرزاییکی



فهرست

	پیش‌گفتار
۷	
	بخش نخست
۱۵	پردازش اطلاعات جسمانی
۱۷	فصل یکم: راز زبان جسمانی
۳۳	فصل دوم: دیدگاه پردازش اطلاعات
۵۱	فصل سوم: مدل‌های محاسباتی
	بخش دوم
۶۵	مغز چه گونه محاسبه می‌کند
۶۷	فصل چهارم: نورون‌ها و دیگر سلول‌ها
۸۷	فصل پنجم: جامعه‌ی نورون‌ها
۱۰۳	فصل ششم: طبیعت و تربیت
	بخش سوم
۱۱۹	چه گونه ذهن محاسبه می‌کند
۱۲۱	فصل هفتم: ارتباط‌ها در ذهن
۱۳۵	فصل هشتم: مفاهیم جسمانی و واژه‌های آن‌ها
۱۴۹	فصل نهم: پیل محاسباتی
	بخش چهارم
۱۷۳	یادگیری واژه‌های عینی
۱۷۵	فصل دهم: واژه‌های نخست
۱۸۷	فصل یازدهم: طرح‌واره‌های مفهومی و چارچوب‌های فرهنگی

۲۰۵	فصل دوازدهم: یادگیری واژه‌های روابط فضایی
	بخش پنجم
۲۱۹	یادگیری واژه‌های کنش‌ها
۲۲۱	فصل سیزدهم: دانش جسمانی کنش‌ها
۲۳۳	فصل چهاردهم: یادگیری واژه‌های کنش
	بخش ششم
۲۴۵	واژه‌های انتزاعی و استعاری
۲۴۷	فصل پانزدهم: نظام‌های مفهومی
۲۶۵	فصل شانزدهم: استعاره و معنا
۲۸۳	فصل هفدهم: فهم به‌مثابه شبیه‌سازی
	بخش هفتم
۲۹۹	فهم داستان‌ها
۳۰۱	فصل هجدهم: ساختار کنش و رویدادها
۳۱۱	فصل نوزدهم: باور و استنباط
۳۲۳	فصل بیستم: فهم داستان‌های خبری
	بخش هشتم
۳۳۷	ترکیب صورت و معنی
۳۳۹	فصل بیست و یکم: ترکیب صورت‌ها
۳۵۳	فصل بیست و دوم: جنگ‌های زبانی
۳۶۹	فصل بیست و سوم: ترکیب معنی‌ها — دستور ساخت جسمانی
	بخش نهم
۳۸۵	زبان جسمانی
۳۸۷	فصل بیست و چهارم: فهم زبان جسمانی
۴۰۵	فصل بیست و پنجم: یادگرفتن ساخت‌ها
۴۲۱	فصل بیست و ششم: رازهای باقی مانده
۴۳۱	فصل بیست و هفتم: همه‌ی این‌ها روی هم
۴۴۵	منابع برای مطالعه‌ی بیشتر

پیش‌گفتار

می‌شنوم و فراموش می‌کنم
می‌بینم و یادم می‌آید
انجام می‌دهم و یاد می‌گیرم
منتسب به کنفوسیوس، ۵۰۰ پ. م.

سال‌ها پیش، به دنبال مطلبی در باره‌ی آموزش نقاشی کتاب‌هایی را ورق می‌زدم. در یکی از آن‌ها، بعد از یک مقدمه‌ی کوتاه، چشم‌ام به مطلب زیر افتاد: «کتاب را بگذار زمین، نقاشی را شروع کن». این کتاب چیزی همانند آن مطلب است — من در این کتاب به‌کرات یک آزمایش ساده‌ی ذهنی پیشنهاد می‌دهم تا شما بتوانید شخصاً یک پدیده را تجربه کنید. اگر این نکته به نظر شما جالب باشد، ممکن است کتاب را دوست داشته باشید.

تاکنون تقریباً همگان قبول دارند که تبیین علمی زبان و شناخت انسان مبتنی بر بدن، مغز و تجربه است. در این میان استثنای عمده نوآم چامسکی است که تسلط او بر زبان‌شناسی قرن بیستم در دیگر رشته‌های علمی بی‌همتاست. من بعداً از کتاب *زبان و اندیشه‌ی او* (۱۹۹۳) نقل قول خواهم کرد، و او به‌کرات همین ایده را در سخن‌رانی‌های ۲۰۰۳ برکلی نیز تکرار کرد: «ما تقریباً چیزی در باره‌ی مغز نمی‌دانیم که علوم شناختی را جدی بگیریم.» چامسکی بر صورت زبانی تمرکز کرده است، چون این کتاب قبل از هر چیز به معنی می‌پردازد، ما تا فصل ۲۲ به نام چامسکی اشاره نخواهیم کرد.

به‌عنوان اولین تجربه‌ی ذهنی، سعی کنید برای خود شرح دهید که در باره‌ی